

Vario W+™

介绍

感谢您选择了Vario W+ 咖啡研磨机! Vario W+ 让您在家中比以往更容易制作专业品质的咖啡。

VARIO W+ 是一款基于重量的紧凑型研磨机, 能够研磨多种冲泡方法。VARIO W+ 占地面积小、控制面板直观, 刻度精确到十分之一克以及拥有精确研磨调整的粗调/微调杆。

研磨机配有54MM的扁钢毛刺。这种可更换的钢制毛刺通常可在普通家用环境下使用10年左右。



目录

安全信息	3
零件识别	4
研磨机设置	5
研磨操作	6
毛刺校准	10
清洁研磨机	12
保修和服务	15

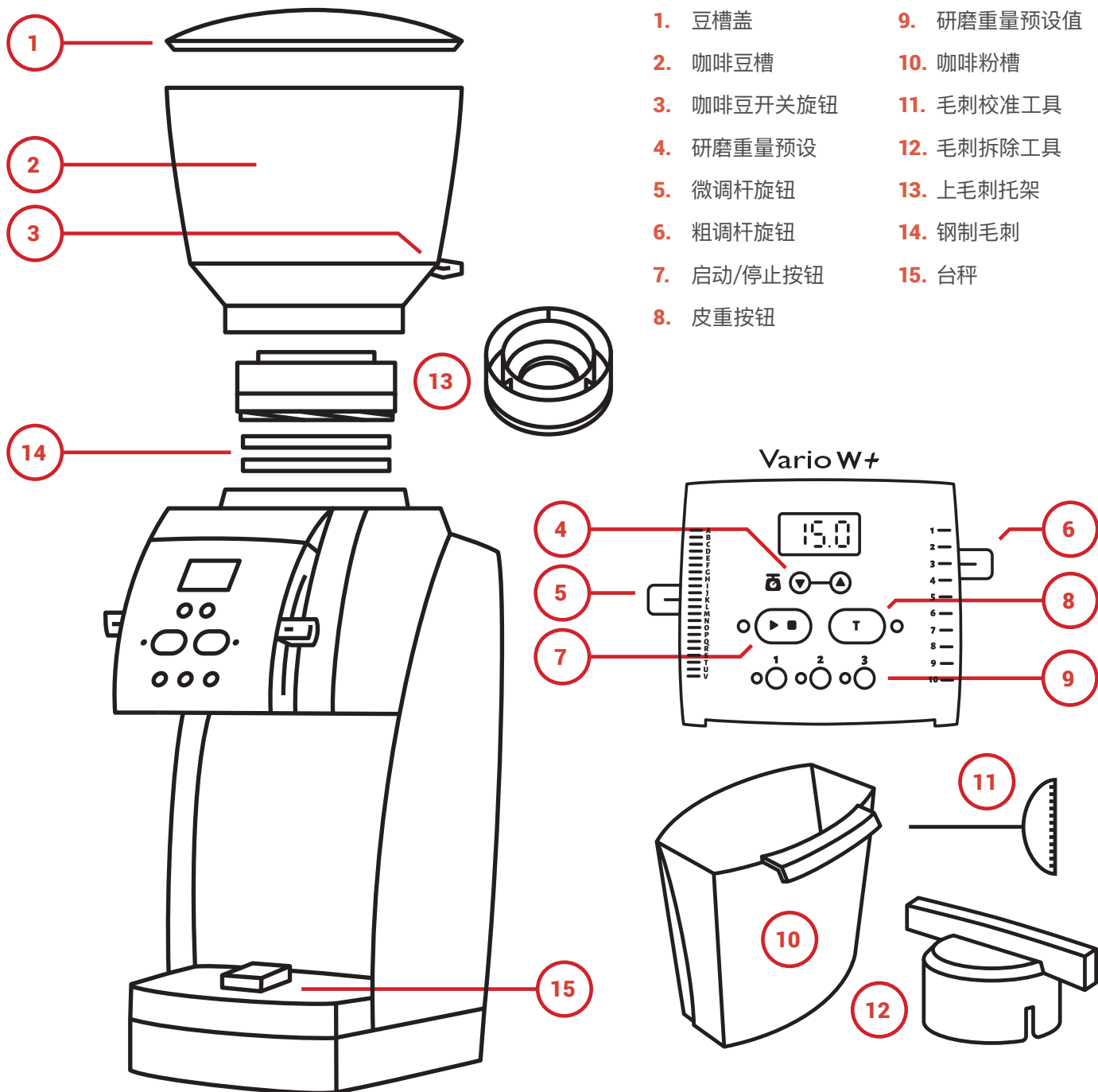
安全信息

请保留这些说明以备将来参考。请仔细阅读以下信息，因为其中包含使用本设备的重要安全信息。

- ! 只能使用交流电和正确的电压。请参阅研磨机底座上的标签，以确定正确的电压。
- ! 只能使用干燥或微湿的布清洁研磨机外壳。请勿将研磨机，插头或电线浸入水中或任何其他液体中。
- ! 如果研磨机不是用于其预期目的（即研磨烘焙的咖啡豆），或不正确地操作或修理，BARATZA公司将不承担任何损害，伤害或保修的责任。
- ! 请勿使用损坏的电源线或插头操作研磨机。如果电源线损坏，必须由制造商，其服务代理商或类似的合格人员更换，以避免危险。
- ! 请将本产品及其电源线放在8岁以下儿童接触不到的地方。
- ! 启动咖啡研磨机时，请不要离开。
- ! 8岁以上的儿童以及身体、感觉或精神能力较差或者缺乏经验和知识的人，如果他们已被给予安全使用设备的监督或指示，并了解所涉及的危险后，可以使用该设备。
- ! 未经监督的儿童不得进行清洁和维护。
- ! 在组装，拆卸或清洁研磨机之前，请务必拔掉电源线。拔掉插头时，请抓住插头并从插座上拔下。切勿拉绳。

注意：在清洁研磨机之前，请务必拔下电源线。

零件识别



- 1. 豆槽盖
- 2. 咖啡豆槽
- 3. 咖啡豆开关旋钮
- 4. 研磨重量预设
- 5. 微调杆旋钮
- 6. 粗调杆旋钮
- 7. 启动/停止按钮
- 8. 皮重按钮
- 9. 研磨重量预设值
- 10. 咖啡粉槽
- 11. 毛刺校准工具
- 12. 毛刺拆除工具
- 13. 上毛刺托架
- 14. 钢制毛刺
- 15. 台秤

研磨机设置

1. 将研磨机放在水平表面上。
2. 用温肥皂水手洗咖啡豆槽 (2) 和豆槽盖 (1), 和咖啡粉槽 (10)。放置在空气中晾干或用干净的布擦干。
3. 安装咖啡豆槽: 使咖啡豆槽直立, 将研磨机左后方附近的咖啡豆开关旋钮 (3) 向下用力, 使咖啡豆槽插入到位。然后顺时针转动咖啡豆槽, 使开关旋钮居中, 并将咖啡豆槽锁定到位。咖啡豆槽必须锁定到位才能接合微动开关, 以便研磨机可以正常运行。¹
4. 如需安装接咖啡粉槽: 握住咖啡粉槽前部的卡舌, 使开口朝上。将研磨机前面的咖啡粉槽居中, 并小心地将其滑到台秤上。
5. 插入研磨机插头。显示屏应亮起并完成启动过程。
6. 参考第7页的研磨设置表, 使用微调杆旋钮 (5) 和粗调杆旋钮 (6) 选择研磨设置。²
7. 把咖啡豆加入到咖啡豆槽中。请确保开关旋钮打开, 旋钮上的“OPEN”应朝上。

¹ 安装咖啡豆槽时将豆槽盖放在顶部可能更容易安装。

² 当调整到更精细的设置时, 毛刺之间的咖啡豆将产生一定阻力。因此需要在研磨机运行或咖啡豆完全排空的情况下进行更精细的调整。

研磨操作

按照上一节所述的内容来设置研磨机，按下预设按钮 (9)。屏幕将以克为单位显示相应的研磨编程重量。按下启动/停止按钮 (7) 开始研磨。屏幕会计算研磨时咖啡在咖啡粉槽中的重量。当达到预设重量时，电机将停止，显示屏将再次重置为编程设定的预设重量。

调整研磨设置：

VARIO W+ 显示屏左侧有一个微调杆旋钮 (5)，右侧有一个粗调杆旋钮 (6)。微调杆旋钮用于对研磨尺寸进行较小的更改，而粗调杆旋钮用于进行较大的更改。十二次微调点击相当于一次粗调点击。通过向上或向下移动微调和粗调杆旋钮来调整研磨设置。向上移动杆旋钮将导致更精细的研磨，而向下移动杆旋钮将导致更粗的研磨。当使用咖啡豆槽中的咖啡进行更精细的研磨调整时，电机必须运行。

在设置1M和更精细的研磨时，钢制毛刺 (14) 将听到彼此接触的声音。研磨机已为此进行了毛刺校准，如果研磨咖啡，毛刺不会被损坏。但是，在没有咖啡豆的情况下运行研磨机，毛刺长时接触之下，会缩短毛刺的使用寿命。

为冲泡方法选择研磨设置：

下表中显示的设置可作为开始的一般准则。特定冲泡方法所需的实际研磨颗粒大小取决于许多因素，例如：烘焙程度（浅色或深色）、新鲜度、环境湿度、豆类品种、含油量等等。使用时，您需要根据您的口味，冲泡风格和您最喜爱的豆类来确定如何设置。

浓缩咖啡	爱乐压	手冲滴滤咖啡	自动冲泡	CHEMEX手冲	法压壶
1Q*	3M	5M	6M	7M	9M

* 浓咖啡研磨可能需要更精细的校准。有关的更多信息，请参阅毛刺校准部分

一些食谱使用视觉描述来述说所需的研磨尺寸，例如“研磨至粗盐的稠度”。要直观地确定必要的研磨设置，按下启动/停止按钮，将少量咖啡豆研磨到咖啡粉槽 (10) 中，然后再次按下按钮以停止研磨。检查研磨的尺寸。如果研磨尺寸接近所需尺寸，使用微调按钮来微调研磨尺寸。如果研磨尺寸需要大幅度调整，请将粗调按钮调整到新位置。

基于重量的编程：

VARIO W+ 重量功能的各个方面可按如下所述进行调整。

编程研磨重量预设：

VARIO W+ 配备有三个标有1、2和3的可编程重量预设按钮 (9)。每个按钮都标配以下重量预设值 (单位：克)：1=15.0克，2=30.0克，3=60.0克。每个预设下保存的重量可以通过执行以下操作进行调整：

1. 选择预设1、2或3。
2. 按向上或向下箭头按钮调整重量预设。达到所需的重量值后，按住带编号的预设按钮3秒钟。显示屏上的重量值将闪烁，表示存储了新的预设设置。
3. 如需对其他预设进行编程，请重复步骤1和2。即使将研磨机重新启动，这些研磨重量设置仍将保存。

可编程偏移值：

VARIO W+ 配备有可编程偏移值。偏移值设置为出厂时的0.0克。如果咖啡粉的重量始终超过预设重量，为了允许更精确的剂量，多余的重量将添加到偏移值。如需更改偏移值，请执行以下操作：

1. 拔下研磨机的插头。
2. 重新插入研磨机的插头并在研磨机启动时按住向上和向下箭头。
3. 将显示当前偏移值。
4. 使用向上和向下的箭头，一次将更改十分之一克的偏移值。偏移值必须为0.0或更大，并且不能为负偏移值。

按下开始/停止按钮，新的偏移值将被保存。保存后，研磨机将返回上一次使用的研磨重量预设值，并且可以使用此新偏移值。

睡眠模式：

为了最大限度地降低待机功耗, VARIO W+ 将在3分钟不使用后自动进入“睡眠模式”。在睡眠模式下, 显示屏将关闭。如需“唤醒”VARIO W+ , 请按任意按钮。研磨机在覆盖模式下不会进入睡眠模式。

覆盖模式：

如果在几秒钟内重量没有明显增加, VARIO W+ 电机将自动关闭, 并显示ERR2 (以下“故障诊断与排除错误代码”部分中的附加信息)。这个功能可以暂时关闭, 通过覆盖除了启动/停止功能以外的所有显示功能。如果需要重新校准, 覆盖模式将非常有用。如需将研磨机置于覆盖模式:

1. 拔下研磨机的插头。
2. 插入研磨机的插头。
3. 显示屏启动时, 按住启动/停止按钮。
4. 当研磨机处于覆盖模式时, 屏幕上将显示“--”。
5. 按下启动/停止按钮后, 电机将持续运行, 再次按下启动/停止按钮后, 电机将停止。
6. 拔下研磨机的插头, 然后将其插回, 退出覆盖模式。

错误代码的故障排除

显示屏上可能会出现以下代码，表示存在操作错误。

Err1: 表示电子秤上的重量高于所需的目标重量。皮重按钮 (8) 旁边的灯将闪烁。

- 如果咖啡粉槽中的咖啡粉已经超过目标重量，或者如果将咖啡粉槽放在研磨机上之前秤上了皮重，则会发生此错误。
- 按下皮重按钮给电子秤去皮，或清空咖啡粉槽，可以清除此错误。

Err2: 表示在研磨过程中，称重传感器在几秒钟内没有看到重量明显增加。

- 这可能表明咖啡豆没有被研磨，或者研磨的速度比预期的慢。
- 请确保咖啡豆槽 (2) 顺时针旋转到位，以接合顶部互锁开关，并且开关旋钮 (3) 处于打开位置。
- 如果咖啡豆槽就位并打开，电机正在运行，但没有研磨咖啡，则可能已经形成堵塞。请查看 BARATZA.COM 上的故障排除页面，了解有关清除堵塞的信息。
- 一些不同种类和烘焙的咖啡可能比其他咖啡研磨得慢。如果出现这种情况，按下启动/停止按钮可清除此错误，然后再次按下启动/停止按钮即可恢复研磨。

Err3: 表示电子秤记录的重量值超过最大负载。

- 这很可能意味着咖啡粉槽卡在台秤 (15) 的顶部，或者台秤上放置了过多的重量。
- 从台秤上取下并更换咖啡粉槽，确保其均匀放置在台秤上，且不会接触研磨机的其他零件。错误将自动清除。

Err 4: 表示显示器未接收到来自台秤的信号。

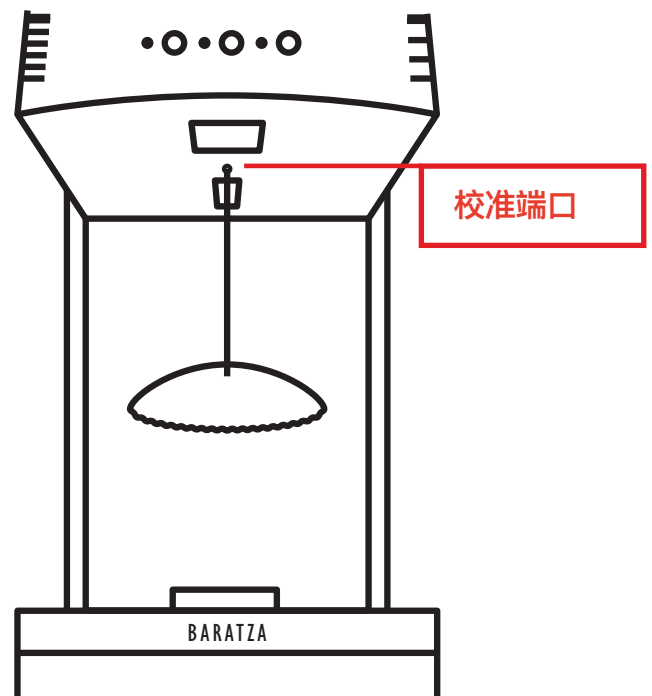
- 这可能意味着称重传感器损坏或称重传感器导线在内部被拔出。
- 请联系BARATZA客服部门以获取进一步的故障排除步骤和解决方案。

毛刺校准

Vario W+ 工厂校准将适应各种冲泡方法, 对于大多数冲泡方法, 不需要进行校准, 开箱即用。但是, 如果 Vario W+ 无法分别在最细和最粗的设置下对特定冲泡方法进行足够细或足够粗的研磨, 请按照以下说明进行操作。

要将研磨机重新校准至出厂设置:

1. 清空研磨机中的所有咖啡豆。
2. 按照本手册研磨操作部分的说明进入覆盖模式。
3. 将微调 (5) 和粗调 (6) 杆旋钮一直降到量程底部。
4. 在咖啡豆槽和咖啡粉槽 (10) 就位的情况下, 按下启动/停止按钮 (7) 并运行研磨机足够长的时间, 以排出剩余的咖啡; 当剩余的咖啡被排出时, 按开始/停止按钮。
5. 拆下咖啡粉槽并将校准工具 (11) 插入卸料槽后面的圆孔中, 直到工具进入内部校准螺钉的头部。
6. 按下启动/停止按钮以运行电机。
7. 在电机运转的情况下, 将微调杠向上移动至设置1或直到听到毛刺接触声, 以先到者为准。如果调整微调杠时没有毛刺接触声音, 则将微调杠移动到M或毛刺接触点, 以先到者为准。
8. 如果研磨设置为1M且毛刺无接触, 则需使用校准工具将校准螺钉朝更精细的方向旋转 (如工具上所示), 直到听到电机螺距的变化。这将使研磨机恢复到出厂校准。



9. 如果毛刺在达到设定值 1M 之前接触:

- 插入工具并沿工具上箭头的相反方向转动校准螺钉, 松开校准螺钉, 从而使校准变粗。
- 将粗调杠移到1, 微调杠移到M。如果在达到此设置之前听到电机节距的变化, 则可能需要进一步松开校准螺钉。
- 将杆臂设置为1M, 拧紧校准螺钉, 直到听到毛刺接触声。

10. 毛刺校准后, 拔下研磨机插头, 然后重新插入退出覆盖模式。

校准点可设置在1A和3Q之间的任何位置, 具体取决于用户偏好。不建议将校准点设置为这些参数之外的设置。

清洁研磨机

定期清洁研磨机对确保研磨机按预期运行非常重要。在普通家用环境下, 研磨机应至少每月清洁一次。如果使用了深烤咖啡、油性咖啡或调味咖啡 (添加了油脂), 则可能需要更频繁的清洁。

注意: 请勿将咖啡豆槽, 豆槽盖或咖啡粉槽放在洗碗机中清洗。只能手洗。请勿将研磨机外壳浸入水中。请勿用水清洗毛刺。

卸下咖啡豆槽:

1. 请确保咖啡豆槽 (2) 上的 开关旋钮 (3) 处于关闭位置。开关旋钮上标有“CLOSED”的标签一侧应朝上。
2. 握住咖啡豆槽并逆时针旋转以将其解锁。
3. 向上提起咖啡豆槽, 使其脱离研磨机。

清洁咖啡豆槽和咖啡粉槽:

1. 如果咖啡豆槽和咖啡粉槽 (10) 中有咖啡, 则清空它们。
2. 使用柔软的海绵或布, 用温肥皂水清洗咖啡豆槽和咖啡粉槽。如有必要, 用清水漂洗。零件可以用干净的干布擦干或放在一边风干。

清洁毛刺和研磨室：

如需手动清洁毛刺 (14) 和研磨室，需要从研磨机上拆下上毛刺托架 (13)。

1. 将附带的毛刺拆除工具 (12) 放置在上毛刺托架上，以便工具上的槽口与上毛刺托架上的翼片互锁。
2. 顺时针旋转毛刺拆除工具，从研磨室拧下上毛刺托架。³ 将毛刺拆除工具放在一边。
3. 完全拧下上部毛刺托架后，将其提起以将其从研磨机中取出。

上毛刺托架和上毛刺的清洁：

1. 一只手握住上毛刺托架，使用非金属硬毛刷（如牙刷）清洁毛刺托架周围和顶部毛刺表面。
2. 如需更深入的清洁上部毛刺托架，请使用小平头螺丝刀拆下将毛刺固定在上毛刺托架中的螺钉。将螺钉和毛刺放在一边，并使用非金属硬毛刷清洁上毛刺托架的其余部分以及毛刺背面。完成毛刺和托架的清洁以后，使用螺丝刀重新安装螺钉和毛刺。在重新安装过程中，请注意不要过度拧紧螺钉。

研磨室、下毛刺托架和下毛刺的清洁：

注意：不建议拆卸下毛刺托架。

1. 使用非金属硬毛刷（如牙刷）清洁下毛刺周围区域和下毛刺表面。
2. 如需深入清洁下部毛刺托架，请使用小平头螺丝刀拆下将毛刺固定在下毛刺托架中的螺钉。将螺钉放在一边，将毛刺从毛刺托架中取出。然后用刷子清洁下部毛刺托架顶部、毛刺背面和咖啡出口滑槽的开口部分。完成毛刺和托架的清洁以后，使用螺丝刀重新安装螺钉和毛刺。在重新安装过程中，请注意不要过度拧紧螺钉。

上毛刺托架的重新安装：

1. 将上部毛刺托架放在研磨室顶部。它应该与研磨室平齐。如果它不是水平的，它将不能正确地安装。

³ 如果上部毛刺托架不能单独使用毛刺拆除工具顺时针旋转，可以使用一套钳子夹住工具以增加额外的杠杆作用

2. 使用毛刺拆除工具逆时针旋转上部毛刺托架, 小心地将其拧入研磨室。将上部毛刺托架拧入研磨室时, 应该像流体一样丝滑阻力很小。如果上毛刺托架难以旋转, 则顺时针旋转上毛刺托架, 使其脱离螺纹, 确保其水平, 并且研磨室和毛刺保持架上的螺纹没有咖啡粉末, 然后重试。

清洁药片的使用

研磨机清洁药片旨在吸收和去除异味以及咖啡油残留物, 应视为正常清洁的补充。研磨机清洁药片应该是唯一用于清洁研磨机内部的物质。请注意, 清洁药片不能代替上面列出的正常清洁步骤, 也不能用于清除堵塞物。对于研磨机进行药片清洁:

1. 从咖啡豆槽中取出所有咖啡豆, 并使用启动/停止按钮 (7) 运行研磨机, 以排出研磨机中残留的所有咖啡。
2. 将研磨设置调整为10, 并将推荐量的所选清洁药片放入空咖啡豆槽中。将目标研磨重量设置为等于或大于研磨机清洁药片的重量。
3. 插入咖啡粉槽, 然后按下启动/停止按钮。把所有的清洁药片磨碎至咖啡粉槽中。
4. 完成后, 我们建议研磨约30G咖啡 (或清洁药片说明中的清洁量), 以去除任何药片残留物。
5. 丢弃磨碎的药片/咖啡。

保修和服务

美国和加拿大保修信息

BARATZA GRINDERS公司的研磨机有限保修期自购买日期起1年。本保修涵盖了材料和工艺(零件和人工)的所有缺陷,包括在美国和加拿大境内的用户到维修中心的免费运输费用。本保修不适用于:使用不当,缺少清洁,滥用,正常磨损,缺乏适当的调整,豆类中混有异物(石头,螺栓等),或者用于研磨咖啡豆以外的用途(烘烤超过1级裂纹)。如果您的研磨机在一年内发生故障,请发送电子邮件至 SUPPORT@BARATZA.COM 或致电+1 425-641-1245 或拨打免费电话 877-701-2021。有关其他保修,支持或故障排除信息,请访问 WWW.BARATZA.COM。

请注意: 在美国或加拿大购买并运出该国的研磨机仅对零件提供一年保修。如果研磨机在购买之日起一年内出现故障,请发送电子邮件至 SUPPORT@BARATZA.COM 或致电 +1 425-641-1245。在联系BARATZA之前,请提供以下信息: 1) 购买日期证明和 2) 型号和序列号(位于研磨机底部)。BARATZA公司的代表将给予回应,确定问题并提出解决方案。客户需要负责支付BARATZA可能发送的更换零件的运费和任何关税和税费。客户还负责提供维修研磨机所需的任何劳动力。

国际保修信息

对于美国和加拿大以外的国家,保修、支持和服务由您购买产品的国际零售商提供。如果您是从居住国家以外的经销商处购买的研磨机,则可能需要为研磨机的运输费用负责,您可能还需要支付服务费用。

购买凭证和产品注册证明

您可以在这个网站上进行注册 BARATZA.COM/REGISTER-YOUR-GRINDER。注册后,将使我们能够在不太可能发生产品安全问题的情况下与您联系,并协助我们遵守《消费品安全法》的规定。序列号位于研磨机的底部。请保留显示购买日期的销售收据。

维修信息或者疑问

电子邮件: SUPPORT@BARATZA.COM
零件的信息请访问: BARATZA.COM
疑难解答帮助请访问:
BARATZA.COM/TROUBLESHOOTING